

Antkenn den 3<sup>de</sup> Octob 1860

N:o 78

## Cirkulär.

Hans Excellens General-Guvernören öfver Finland, General-Adjutanten m. m. Grefve Berg har genom dagbefäl för de i Finland förlagde trupper af den <sup>27 sistidne Augusti</sup> <sub>8 innevarande September</sub> N:o 107, meddeladt wederbörande militärmyndigheter föreskrift om uttagande ifrån och inlemnande på postkontoren af till berörde myndigheter adresserade rekommenderade fri bref, äfvensom underbefälens och soldaters bref med penningar; Och jemte det sagde dagbefäl i styrkt öfversättning härhos bifogas, i afseende å kändedom, warda Postförwaltarene förständigade att utlemna rekommenderade bref af förenämnde bestaffenhet blott till sådane personer, som, på sätt Hans Excellens General-Guvernören föreskrifwit, dertill legitimera sig samt derwid förete snörbol, för de uttagande brefsvens införande deri, samt intygande af Postförwaltarene att brefsven, hwilkas antal och sammanräknade penningebelopp i sådant intygande böra ingå, blifwit utlemnade till dertill befullmäktigade personer. Helsingfors, å Postdirektionen, den 21 September 1860.

**N. Gripenberg.**

N:o <sup>25.</sup>  
604.

**Alex. Tanninen.**

Öfversättning.

## Dagbefäl

för de i Finland förlagde trupper. Helsingfors den <sup>27 Augusti</sup>~~8 September~~ 1860, N:o 107.

Uti dagbefålet för de mitt Befäl Allernådigt anförtrödde trupper, af den <sup>21 Maj</sup>~~2 Juni~~ 1858, N:o 112. har jag föreskrifwit Herrar Chefer för de särskilda truppafdelningarne äfvensom militärstyrelserne i Finland, bland annat, följande stadganden till handledning och verkställighet:

1:o För uttagning ifrån Postkontoren och aflemmande derstädes till befordran med posten af rekommenderade Fribref äfvensom för uttagning af manskapets penningebref, äro samtelige Afdelningschefer förpligtade att ofelbart dertill förordna Kassörerne eller någon annan af Officerarne eller tjenstemännen wid det dem anförtrödda Komando eller Styrelse, medelst särskilda för hwarje gång å wiß summa utfärdade fullmakter, försedda med deras underskrift och Bataljonens eller Komanderingsens Embetsfigill med fastställdt wapen (derest sådane wid Komandot äro bestämde), hwilka figill enligt gällande författningar böra förwaras å Kansellierne hos Adjutanten, eller då Adjutant icke finnes, uti sjelfwa Chefernas omedelbara wärjo. Beträffande mindre Komanderingar, wid hwilka andre Officerare än Chefen icke finnas, åligger det den sistnämnde att ifrån Postkontoren uttaga de till honom och hans underlydande manskap adresserade rekommenderade bref; men i händelse han af särskilda omständigheter wore förhindrad att personligen infinna sig för brefsvens uttagande, äger han meddela Postkontoret medelst embetskrifwelse, hwilken af manskapet wid den honom anförtrödda Komanderingen af honom förordnas till penningebrefsvens uttagande samt å hwilken summa; och

2:o I afseende å säker kännedom att de rekommenderade Fribrefsven och manskapets penningebref ifrån Postkontoren blifwit emottagne, böra wid alla Komanderingar särskilda snörböcker inrättas, i hwilka de rekommenderade Fribrefsven

och privata penningebrefwen som ifrån Postkontoren utlemnäs, oförtöfwadt skola af emottagande införas, hvarjemte Postförvaltaren intygar, att desamma till wederbördande merkeligen blifwit utlemnade. Dessa böcker, tillika med de emottagne penningebrefwen framställas af de till brefwens emottagning befullmäktigade personer deras Cheffkap.

Emellertid har det kommit till min kännedom, att ofwan anförda stadganden icke af alla Afdelnings-Chefer och Styrelser punktligen efterkommas, och sedan jag i anledning deraf under denne dag anmodat Postdirektören i Finland, att anbefalla Postkontoren i landet, det de wid penninge-korrespondansens emottagande och utlemnande till trupperna och militärstyrelserna, på intet wiß må afwika ifrån ofwanberörde stadganden och således icke emottaga och ej utlemna rekommenderade Fri bref och manskapets penningebref till de militärpersoner, som icke äro försedde med stadgade skriftliga dokumenter och snörböcker, — tillkännagifwer jag sådant de under mitt Cheffkap stående trupper och militärstyrelser.

Tillika i betraktande deraf, att förordningen angående iakttagandet af de lagligen fastställda grunderna för utlemnandet till manskapet af de till dem ankommande penninge- och andre rekommenderade bref samt försändningar, som uti Inspektörs-Departementets af Krigs-Ministerium Cirkulär af den 20 Juni innevarande år N:o 34, blifwit militärwäsendet tillkännagifwen, och bifogad till dagbefälet för de i Finland förlagde trupper, af den <sup>29 Juli</sup>/<sub>10 Augusti</sub> N:o 98, — icke kan i sin helhet tillämpas i Finland, emedan Postverkets tjenstemän enligt här gällande författningar icke äro skyldige att samla och jemte Postkontorens handlingar förwara emottagarenes qwittanser öfwer de penninge- och rekommenderade bref samt försändningar, som med posten befordras, äfwen som tagande i öfwerwägande, att verkställandet här af i Finland, skulle medföra betydliga utgifter i och för tjenstemannapersonalens wid Postkontoren i detta afseende erforderliga förökande, har jag welat härmedelst förefriswa trupperna och militärstyrelserna i Finland, att så snart penningebref och försändningar, adresserade till manskapet, erhållits ifrån posten, uti dagbefäl tillkännagifwa inom Bataljonerne, Kommanderingarne och Styrelserna om alla de bref och försändningar, hwilka ankommit till Bataljonen med adresser till underbefäl och manskap, skolande Kompanicheferne derjemte ofördröjligen till behörigt utgifwande emottaga sagde bref, och efter emottagandet och ut-

lemnandet till den person, till hwilken det sticlade är adresseradt, personligen af honom taga qwitto, som, sedan Kompanichefen medelst sin underskrift och widtryckt sigill intygat, att qwittanset är utgifwet af behörig man, insändes till wederbörande Chefer, hwilka för att utreda huruwida de ankomne breswen och försändningarne riktigt blifwit aflemnade, jemföra qwittanserne med snörboken och det af dem meddelade dagbefålet, samt förordna om deras förwarande bland öfriga handlingar för den händelse att någon efterfrågan framdeles kunde uppstå. — Cheferne för Inwalid-Komenderingar och andre Afdelningschefer, som ej hafwa underordnade Officerare, genom hwilka de kunde besörja penningebres och försändningars utlemnande, utgifwa dem personligen till manskapet, och taga deröfwer nödige qwittanser, hwilka de bestyrka medelst sin underskrift med full ansvarighet att medlen riktigt aflemnats, hwarefter qwittanserne förwaras å de dem anförtrodda styrelser.

Undertecknad: General-Adjutant Grefwe **Berg.**

Contrasigneradt: Stab-Chef, General-Major **Gläboff.**

Öfversatt af:  
**C. M. Gripenberg.**  
 Öranslator.